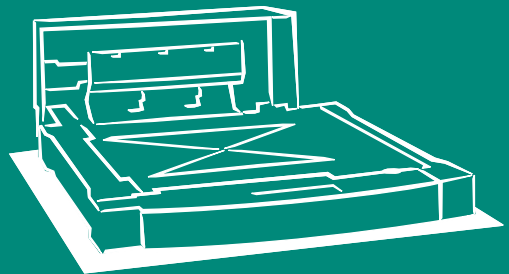


hp color LaserJet series/séries
4500 • 4550

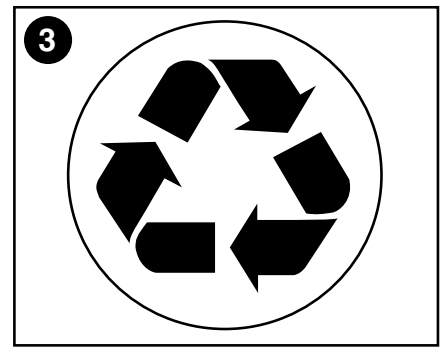
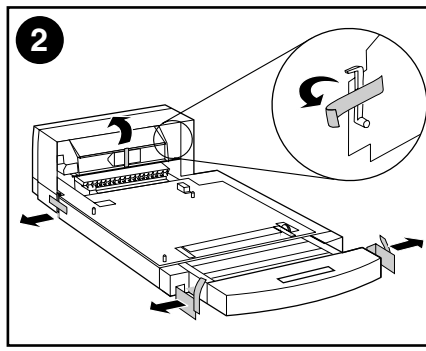
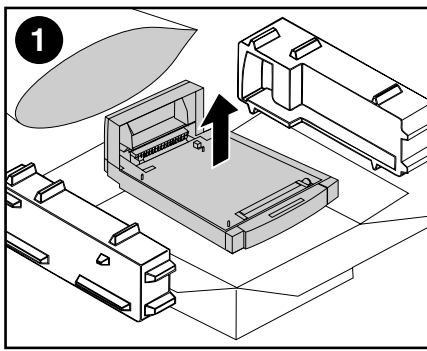


**installation guide
guide d'installation**

lea esto primero



**duplex printing accessory
accessoire d'impression recto-verso**



English

Remove the duplex printing accessory from the box and remove the packing materials.

Remove the packing tape from the back of the accessory and remove the packing tape and spacers from the front drawer.

Save the box and packing materials in case you need to transport the duplex printing accessory later.

Dansk

Tag duplexudskrivningsudstyret ud af emballagen og fjern indpakningsmaterialet.

Fjern indpakningstapen fra bagsiden af udstyret og fjern indpakningstapen og afstandsstykkerne fra den forreste skuffe.

Gem emballagen og indpakningsmaterialet i tilfælde af, at du får brug for at transportere duplexudskrivningsudstyret på et senere tidspunkt.

Deutsch

Das Duplexdruck-Zubehör aus dem Karton herausnehmen und das Verpackungsmaterial entfernen.

Das Schutzklebeband auf der Rückseite des Zubehörs und das Schutzklebeband und die Abstandhalter von der vorderen Ausziehplatte entfernen.

Den Karton und das Verpackungsmaterial aufheben, falls es später zum Transport des Duplexdruck-Zubehörs benötigt wird.

Español

Saque el accesorio para impresión dúplex de la caja y quite los materiales de embalaje.

Quite la cinta de embalaje de la parte posterior del accesorio, y quite la cinta y los espaciadores de embalaje de la bandeja delantera.

Guarde la caja y los materiales de embalaje; podrá volver a utilizarlos si tiene que transportar el accesorio para impresión dúplex en algún momento.

Français

Retirez l'accessoire optionnel d'impression en duplex du carton et ôtez les matériaux d'emballage.

Retirez la bande collante d'emballage de l'arrière de l'accessoire et ôtez la bande collante et les cales d'espacement du tiroir avant.

Conservez le carton et les matériaux d'emballage au cas où il serait nécessaire de transporter, ultérieurement, l'accessoire d'impression en duplex.

Italiano

Estrarre l'accessorio di stampa duplex dalla scatola e rimuovere il materiale d'imballaggio.

Togliere il nastro d'imballaggio dal retro dell'accessorio e, insieme agli altri elementi d'imballaggio, dal cassetto anteriore.

Conservare la scatola e il materiale d'imballaggio per eventuali trasporti successivi dell'accessorio di stampa duplex.

Nederlands

Neem het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

Verwijder het plakband aan de achterkant van het accessoire en verwijder het plakband en de afstandsstukken van de voorste lade.

Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal voor het geval dat u het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken later wilt vervoeren.

Norsk

Ta ekstrautstyret for tosidig utskrift ut av esken, og fjern pakkematerialet.

Fjern pakketeipen på baksiden av ekstrautstyret, og fjern pakketeipen og avstandsklossene fra den fremre skuffen.

Ta vare på esken og pakkematerialet i tilfelle du trenger det til transport av ekstrautstyret for tosidig utskrift senere.

Português

Retire o acessório duplex de impressão da caixa e remova os materiais de embalagem.

Remova a fita adesiva de embalagem da parte traseira do acessório e da gaveta frontal, bem como os espaçadores da gaveta frontal.

Guarde a caixa e os materiais de embalagem, caso precise transportar o acessório duplex de impressão.

Suomi

Ota kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte laatikosta ja poista pakkausmateriaalit.

Poista pakkausteippi lisälaitteen takaosasta ja etulokerosta. Poista tuet etulokerosta.

Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit sen varalta, että joudut kuljettamaan kaksipuolisen tulostuksen lisälaitetta joskus tulevaisuudessa.

Svenska

Ta ut enheten för dubbelsidig utskrift ur kartongen och avlägsna allt förpackningsmaterial.

Avlägsna förpackningstejpen från baksidan av enheten. Avlägsna också förpackningstejpen och mellanlägggen från det främre facket.

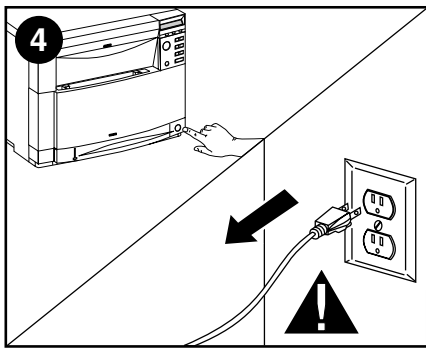
Spara kartongen och förpackningsmaterialet i fall du behöver packa ner enheten för dubbelsidig utskrift vid ett senare tillfälle.

Русский

Вытащите дуплексное устройство печати из коробки и удалите упаковочные материалы.

Снимите упаковочную ленту с задней стороны устройства и также снимите упаковочную ленту и распорки с переднего лотка.

Сохраните коробку и упаковочные материалы для последующей транспортировки дуплексного устройства печати.



WARNING! If the printer is already set up, turn the printer off and unplug the power cord from both the printer and the power outlet.

ADVARSEL! Hvis printeren allerede er opstillet, skal du slukke for printeren og tage netledningen ud af både printeren og stikkontakten.

WARNUNG! Wenn der Drucker bereits eingerichtet ist, den Drucker ausschalten und das Netzkabel aus dem Drucker und aus der Steckdose ziehen.

¡ADVERTENCIA! Si la impresora ya está instalada, apáguela y desenchufe el cable de alimentación eléctrica de la impresora y de la toma de corriente.

AVERTISSEMENT ! Si l'imprimante est déjà installée, mettez-la hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de l'imprimante et de la prise murale.

AVVERTENZA. Se la stampante è già installata, spegnerla e staccare il cavo di alimentazione dalla stampante e dalla presa elettrica.

WAARSCHUWING: Als de printer reeds aangesloten is, zet hem dan uit en neem het netsnoer uit de printer en uit het stopcontact.

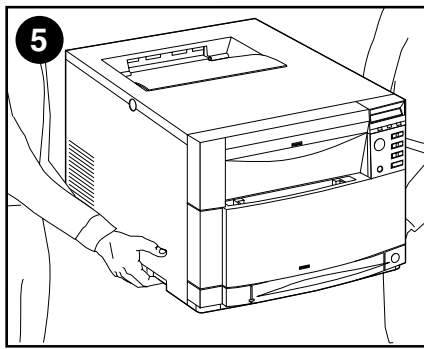
ADVARSEL! Hvis skriveren allerede er installeret, skal den slås av og strømledningen trekkes ut både fra skriveren og stikkontakten.

ADVERTÊNCIA! Se a impressora já estiver instalada, desligue-a e retire o fio elétrico tanto da impressora como da tomada elétrica.

VAROITUS! Jos kirjoitin on jo asennettu, kytke kirjoittimen virta pois päältä ja irrota virtajohto sekä kirjoittimesta että pistorasiasta.

WARNING! Om skrivaren redan är installerad ska du stänga av den och dra ur nätsladden från skrivaren och vägguttaget.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если вы уже установили принтер, выключите его и отключите шнур питания как от принтера, так и из розетки.



Get at least two people to temporarily move the printer from its prepared location.

Der bør mindst være to personer om at flytte printeren midlertidigt fra dens klargjorte placering.

Den Drucker mit mindestens zwei Personen vorübergehend von seinem normalen Standort entfernen.

Con la ayuda de por lo menos otra persona, traslade temporalmente la impresora de su emplazamiento preparado.

Demandez l'aide d'une personne au moins pour déplacer temporairement l'imprimante de son emplacement.

Per spostare temporaneamente la stampante dalla posizione prescelta occorrono almeno due persone.

Neem de printer tijdelijk van zijn plaats weg. Zorg daarbij dat de printer door minstens twee personen wordt verplaatst.

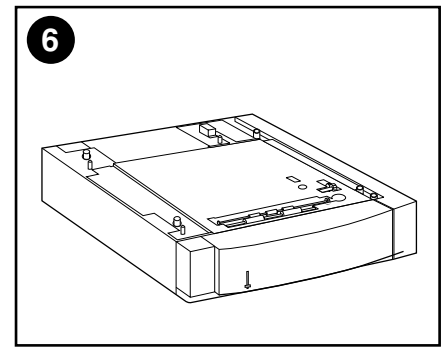
Minst to personer er nødvendig for å flytte skriveren midlertidig vekk fra den klargjorte plassen.

Deve haver ao menos duas pessoas para remover temporariamente a impressora do local desejado.

Siirrä kirjoitin väliaikaisesti pois sille varustusta paikasta kahden henkilön avulla

Se till att ni är två som tillfälligt lyfter bort skrivaren från uppställningsplatsen.

По крайней мере, два человека должны временно передвинуть принтер с подготовленного для него места.



If you also are installing the optional 500-sheet paper feeder, install it now. For instructions, see the *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Hvis du også installerer 500-arks papirremføreren (ekstraudstyr), skal den installeres nu. Du kan få instruktioner i *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Wenn auch die optionale 500-Blatt-Zuführung installiert werden soll, diese jetzt installieren. Anweisungen hierzu finden Sie im *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Si también está instalando el alimentador opcional para 500 hojas de papel, instálelo en este momento. En el documento *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide* encontrará las instrucciones respectivas.

Si vous installez également le dispositif d'alimentation de 500 feuilles, faites-le maintenant. Pour des instructions, consultez le manuel *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Se si desidera installare anche l'alimentatore opzionale da 500 fogli, farlo adesso. Per istruzioni in proposito, consultare *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Als u tevens de optionele papierlade voor 500 vel installeert, dient u dit nu te doen. Raadpleeg de bij de *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

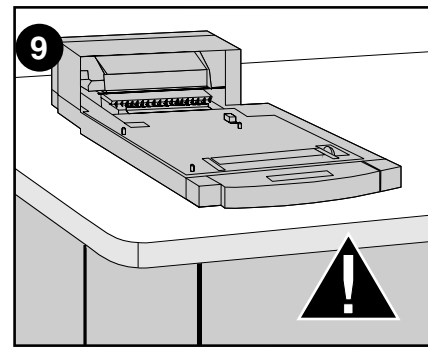
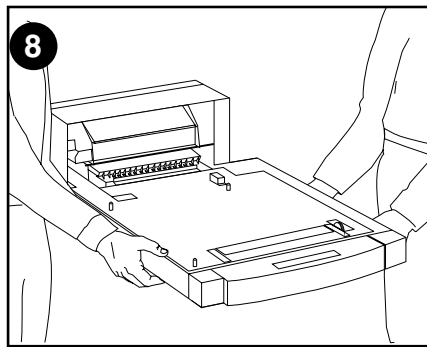
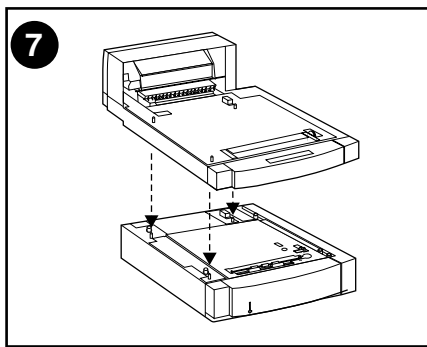
Hvis du også skal installere 500-arks papirmateren (ekstrautstyr), skal den installeres nå. Du finner anvisninger i *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Se também estiver instalando o alimentador de papel de 500 folhas opcional, instale-o neste momento. Para obter instruções, consulte o *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Jos asennat myös valinnaisen 500 arkin paperin syöttölaitteen, asenna se nyt. Katso ohjeita *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide* -oppaasta.

Om du också ska installera pappersmataren för 500 ark ska du göra detta nu. Anvisningar för detta finns i *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.

Если вы также устанавливаете вспомогательный бумагоподатчик на 500 страниц, установите его до установки других устройств. За инструкциями обратитесь к *500-Sheet Paper Feeder Installation Guide*.



English

If you are installing the 500-sheet paper feeder, avoid bending the guide pins on the feeder while lowering the duplex printing accessory.

If you are installing the duplex printing accessory by itself, place the duplex printing accessory in the prepared location.

CAUTION: The prepared location must be level, sturdy, and must support all four corners of the duplex printing accessory.

Dansk

Hvis du også installerer 500-arks papirfremføreren, skal du undgå at bøje styretapperne, når duplexudskrivningsudstyret anbringes ovenpå papirfremføreren.

Hvis du kun installerer duplexudskrivningsudstyret, anbringes denne på det klargjorte sted.

FORSIGTIG: Det klargjorte sted skal være plant, stabilt og skal kunne understøtte alle fire hjørner af duplexudskrivningsudstyret.

Deutsch

Wenn Sie die 500-Blatt-Zuführung installieren, beim Absenken des Duplexdruck-Zubehörs nicht die Führungsstifte auf der Zuführung verbiegen.

Wenn Sie nur das Duplexdruck-Zubehör installieren, stellen Sie dieses auf den normalen Standort des Druckers.

VORSICHT: Der Standort muß eine ebene stabile Fläche sein, und alle vier Ecken des Duplexdruck-Zubehörs müssen auf der Fläche aufsitzen.

Español

Si está instalando el alimentador para 500 hojas de papel, evite doblar las clavijas guía del alimentador al colocar el accesorio para impresión dúplex.

Si está instalando sólo el accesorio para impresión dúplex, colóquelo en el emplazamiento preparado.

CUIDADO: el emplazamiento preparado debe estar nivelado y firme, y debe ser lo suficientemente grande para abarcar las cuatro esquinas del accesorio.

Français

Si vous installez le dispositif d'alimentation de 500 feuilles, évitez de replier ses broches-guides au moment de poser l'accessoire d'impression en duplex.

Si vous installez l'accessoire d'impression en duplex seul, posez-le à l'emplacement qui lui est destiné.

ATTENTION : L'emplacement de l'imprimante doit être plat et solide, et les quatre coins de l'accessoire d'impression en duplex doivent y reposer.

Italiano

Se si installa l'alimentatore da 500 fogli, non piegare i perni di guida dell'alimentatore nell'abbassare l'accessorio di stampa duplex.

Se si installa il solo accessorio di stampa duplex, collocarlo nella posizione prescelta.

ATTENZIONE. La posizione prescelta deve trovarsi su una superficie piatta e solida, in grado di sostenere tutti e quattro gli angoli dell'accessorio di stampa duplex.

Nederlands

Indien u de papierlade voor 500 vel installeert, zorg dan dat de geleidepennen op de papierlade niet doorbuigen tijdens het neerlaten van het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken.

Indien u uitsluitend het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken wilt installeren, zet deze dan op de printerplaats.

LET OP: De printerplaats moet waterpas en stevig zijn en moet alle vier hoeken van het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken ondersteunen.

Norsk

Hvis du installerer 500-arks papirmateren, må du unngå å bøye stiftene på papirmateren når ekstrastyret for tosidig utskrift senkes.

Hvis du bare skal installere ekstrastyret for tosidig utskrift, skal det settes rett på den klargjorte plassen.

OBS! Den klargjorte plassen må være vannrett, stødig og må støtte alle fire hjørnene til ekstrastyret for tosidig utskrift.

Português

Se estiver instalando o alimentador de papel de 500 folhas opcional, evite entortar os pinos de guia no alimentador enquanto estiver baixando o acessório duplex de impressão.

Se estiver apenas instalando o acessório opcional de impressão duplex, coloque-o no local desejado para a instalação.

CUIDADO: O local desejado deve ser plano, resistente e oferecer suporte a todos os quatro cantos do acessório duplex de impressão.

Suomi

Jos asennat 500 arkin paperin syöttölaitteen, varo vääntämästä syöttölaitteen ohjausnastoja, kun asetat kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen paikoilleen.

Jos asennat vain kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen, aseta kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte sille varattuun paikkaan.

VARO: Sijoituspaikan on oltava tasainen, tukeva ja sen on tuettava kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen jokaista kulmaa.

Svenska

Om du installerar pappersmataren för 500 ark ska du se till att inriktningsstiften på mataren inte böjs när du sänker ner enheten för dubbelsidig utskrift.

Om du endast installerar enheten för dubbelsidig utskrift ska du placera denna på den förberedda uppställningsplatsen.

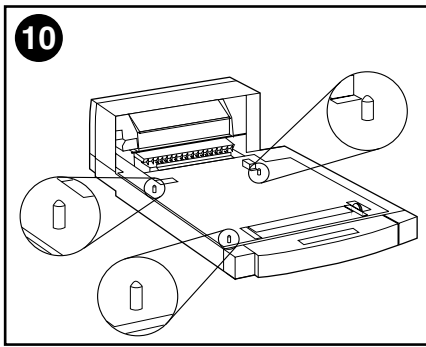
VIKTIGT: Den förberedda uppställningsplatsen måste vara jämn, stadig och ha stöd för alla fyra hörnen på enheten för dubbelsidig utskrift.

Русский

Если вы устанавливаете бумагоподатчик на 500 страниц, постарайтесь не погнуть направляющие штифты на бумагоподатчике при установке дуплексного устройства печати.

Если вы устанавливаете только дуплексное устройство печати, поместите его на место, подготовленное для установки принтера.

С помощью направляющих штифтов выровняйте дуплексное устройство печати с принтером при его установке на дуплексное устройство печати.



Use the guide pins on the duplex printing accessory to align the printer as you lower it onto the duplex printing accessory.

Brug styretapperne på duplexudskrivningsudstyret til at styre printeren, når du sætter den ovenpå duplexudskrivningsudstyret.

Den Drucker mit Hilfe der Führungsstifte des Duplexdruck-Zubehörs über dem Duplexdruck-Zubehör ausrichten.

Utilice las clavijas guía del accesorio para impresión dúplex a fin de alinear la impresora a medida que la coloca sobre el accesorio.

Utilisez les broches-guides de l'accessoire d'impression en duplex pour bien aligner l'imprimante, au moment de la poser.

Utilizzando i perni di guida dell'accessorio di stampa duplex, allineare la stampante con l'accessorio.

Gebruik de geleidepennen op het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken voor de juiste plaatsing van de printer terwijl u deze op het accessoire laat zakken.

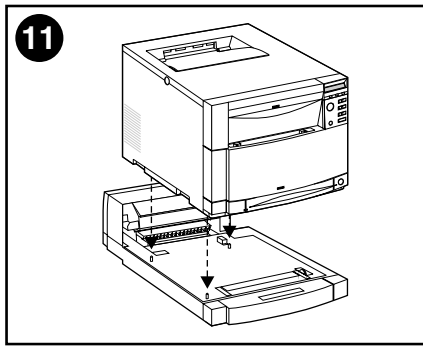
Brug stiftene på ekstrautstyret for tosidig utskrift til å rette inn skriveren idet du senker den ned på ekstrautstyret for tosidig utskrift.

Use os pinos de guia do acessório duplex de impressão para alinhar a impressora ao baixá-la para encaixar no acessório duplex de impressão.

Kohdista kirjoitin kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen ohjausnastojen avulla, kun lasket kirjoittimen kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen päälle.

Använd inriktningsstiften på enheten för dubbelsidig utskrift för att rikta in skriveren när du sänker ner den på enheten för dubbelsidig utskrift.

Опустите плавно принтер на дуплексное устройство печати. ОСТОРОЖНО: постарайтесь не погнуть направляющие штифты при установке принтера.



Gently lower the printer onto the duplex printing accessory. CAUTION: Avoid bending the guide pins while lowering the printer.

Sæt forsigtigt printeren ovenpå duplexudskrivningsudstyret. FORSIGTIG: Undgå at bøje styretapperne, når printeren placeres.

Den Drucker vorsichtig auf das Duplexdruck-Zubehör absenken. VORSICHT: Beim Absenken des Druckers nicht die Führungsstifte verbiegen.

Coloque despacio la impresora sobre el accesorio para impresión dúplex. CUIDADO: evite doblar las clavijas guía al colocar la impresora.

Abaissez doucement l'imprimante sur l'accessoire d'impression en duplex. ATTENTION : Evitez de replier les broches-guides en posant l'imprimante.

Posare delicatamente la stampante sull'accessorio di stampa duplex. ATTENZIONE: non piegare i perni di guida nell'abbassare la stampante.

Laat de printer voorzichtig neer op het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken. LET OP: Zorg dat de geleidepennen daarbij niet doorbuigen.

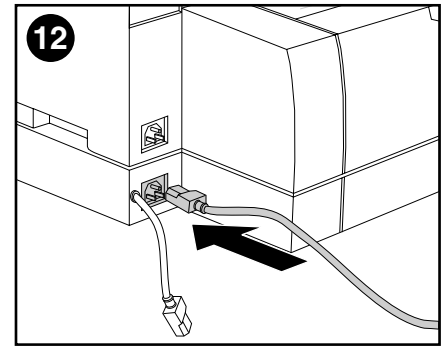
Senk skriveren forsiktig ned på ekstrautstyret for tosidig utskrift. OBS! Unngå å bøye stiftene når skriveren senkes.

Baixa cuidadosamente a impressora sobre o acessório duplex de impressão. CUIDADO: Evite entortar os pinos de guia ao baixar a impressora.

Laske kirjoitin varovasti kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen päälle. VARO: Vältä ohjausnastojen vääntämistä laskiessasi kirjoitinta paikoilleen.

Sänk försiktigt ner skrivaren på enheten för dubbelsidig utskrift. VIKTIGT: Se till att inriktningsstiften inte böjs när du sänker ner skrivaren.

Подключите шнур питания, идущий от задней панели принтера, к дуплексному устройству печати.



Plug the power cord from the back of the printer into the duplex printing accessory.

Sæt netledningen fra bagsiden af printeren ind i duplexudskrivningsudstyret.

Das Ende des Netzkabels von der Rückseite des Druckers in den Anschluß am Duplexdruck-Zubehör einstecken.

Enchufe en el accesorio para impresión dúplex el cable de alimentación eléctrica que estaba enchufado en la parte posterior de la impresora.

Branchez le cordon d'alimentation du dos de l'imprimante dans la prise de l'accessoire d'impression en duplex.

Inserire nell'accessorio di stampa duplex il cavo di alimentazione dal retro della stampante.

Sluit de stroomkabel aan de achterkant van de printer aan op het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken.

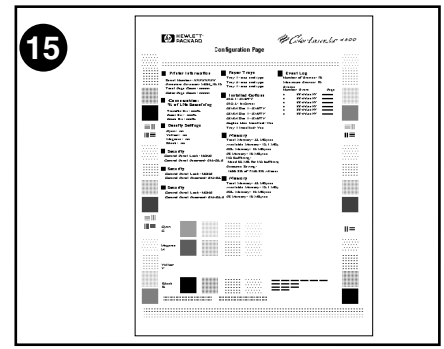
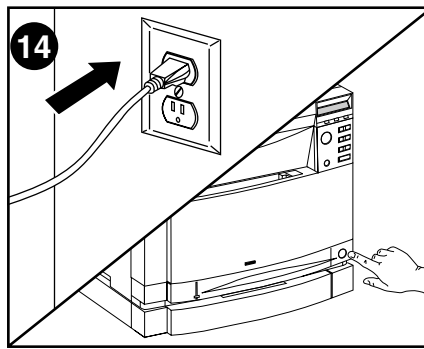
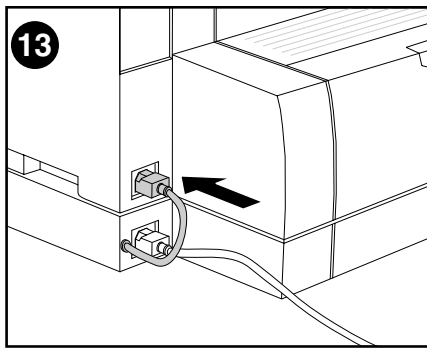
Sett strømledningen på baksiden av skriveren i ekstrautstyret for tosidig utskrift.

Ligue o fio elétrico da parte traseira da impressora no acessório duplex de impressão.

Kytke virtajohto kirjoittimen takaa kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteeseen.

Anslut nätsladden från baksidan på skrivaren till enheten för dubbelsidig utskrift.

Подключите шнур питания от дуплексного устройства печати к задней панели принтера.



English

Plug the power cord from the duplex printing accessory into the back of the printer.

Plug in the printer's power cord and turn the printer on.

Print a printer configuration page to verify that "Duplex Unit Installed: YES" appears under "Installed Options."

Dansk

Sæt netledningen fra duplexudskrivningsudstyret ind på bagsiden af printeren.

Sæt printerens netledning i en stikkontakt og tænd for printeren.

Udskriv en printerkonfigurationsside for at bekræfte, at der vises "Duplexenhed installeret: JA" under "Installeret ekstraudstyr".

Deutsch

Das Netzkabel des Duplexdruck-Zubehörs in den Anschluß an der Rückseite des Druckers stecken.

Das Netzkabel des Druckers in die Steckdose stecken und den Drucker einschalten.

Eine Druckerkonfigurationsseite ausdrucken und nachsehen, ob unter "Installierte Optionen" die Eintragung "Duplexer installiert: JA" erscheint.

Español

Enchufe en la parte posterior de la impresora el cable de alimentación eléctrica que sale del accesorio para impresión dúplex.

Enchufe el cable de alimentación eléctrica de la impresora en una toma de corriente y encienda la impresora.

Imprima una página de configuración para verificar que el mensaje "Unidad de impresión dúplex instalada: SÍ" aparezca debajo del encabezado "Opciones instaladas".

Français

Branchez le cordon d'alimentation de l'accessoire d'impression en duplex dans la prise au dos de l'imprimante.

Branchez le cordon d'alimentation de l'imprimante dans la prise murale et mettez celle-ci sous tension.

Imprimez une page de configuration de l'imprimante pour vérifier si le message "Unité d'impression en duplex installée : OUI" s'affiche sous "Options installées".

Italiano

Inserire sul retro della stampante il cavo di alimentazione dall'accessorio di stampa duplex.

Inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica e accendere la stampante.

Stampare una pagina di configurazione della stampante e verificare che la voce "Unità duplex installata: SI" appaia sotto "Opzioni installate".

Nederlands

Sluit de stroomkabel van het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken aan op de achterkant van de printer.

Sluit het netsnoer van de printer aan op het stopcontact en zet de printer aan.

Druk een printerconfiguratiepagina af en controleer of "Accessoire voor dubbelzijdig afdrukken geïnstalleerd: JA" is vermeld onder "Geïnstalleerde opties".

Norsk

Sett strømledningen fra ekstrautstyret for tosidig utskrift inn på baksiden av skriveren.

Sett i strømledningen og slå på skriveren.

Skriv ut en konfigurasjonsside for å bekrefte at "Tosidig-enhet installert: JA" vises under "Installert ekstrautstyr".

Português

Ligue o fio elétrico do acessório duplex de impressão na parte traseira da impressora.

Ligue o cabo de alimentação da impressora na tomada e ligue a impressora.

Imprima uma página de configuração da impressora para verificar se a indicação "Unidade duplex instalada: SIM" aparece sob o título "Opções Instaladas".

Suomi

Kytke virtajohto kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteesta kirjoittimen takaosaan.

Kytke kirjoittimen virtajohto pistorasiaan ja kytke virta kirjoittimeen.

Tulosta kirjoittimen kokoonpanosivu tarkistaaksesi, että "Kaksipuolisen tulostuksen lisälaitte asennettu: KYLLÄ" näkyy "Asennetut valinnaisvarusteet" -kohdassa.

Svenska

Anslut nätsladden från enheten för dubbelsidig utskrift till skrivarens baksida.

Anslut skrivarens nätsladd och slå på skrivaren.

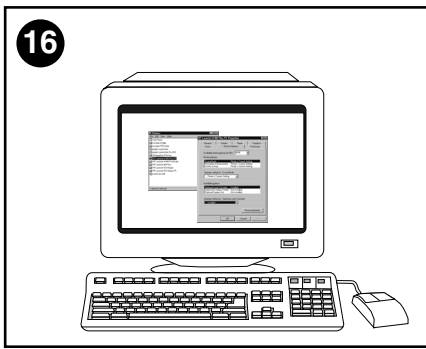
Skriv ut en konfigurationssida för att kontrollera att texten "Enhet för dubbelsidig utskrift installerad: JA" visas under "Installerade tillbehör".

Русский

Подключите шнур питания от дуплексного устройства печати к задней панели принтера.

Подключите шнур питания к принтеру и включите принтер.

Напечатайте страницу конфигурации принтера для того, чтобы убедиться в том, что под заголовком "Установленные вспомогательные устройства" будет сказано "Дуплексное устройство установлено: ДА".



On all computers that print to the printer, configure the printer driver to show that the optional accessory is installed.

På alle de computere, som udskriver til printeren, skal du konfigurere printerdriveren til at vise, at ekstraudstyret er installeret.

Auf allen Computern, die an diesen Drucker ausgeben, den Druckertreiber so konfigurieren, daß die Installation des optionalen Zubehörs angezeigt wird.

En todos los equipos que impriman en la impresora, configure el controlador de la misma para que muestre que el accesorio opcional está instalado.

Sur tous les ordinateurs utilisant cette imprimante, configurez le pilote d'imprimante pour confirmer que l'accessoire optionnel est installé.

Configurare il driver per stampante in tutti i computer che si servono della stampante, in modo che l'accessorio opzionale risulti installato.

Op alle computers die afgedrukt naar de printer, dient u het printerstuurprogramma zodanig te configureren dat wordt weergegeven dat het optionele accessoire geïnstalleerd is.

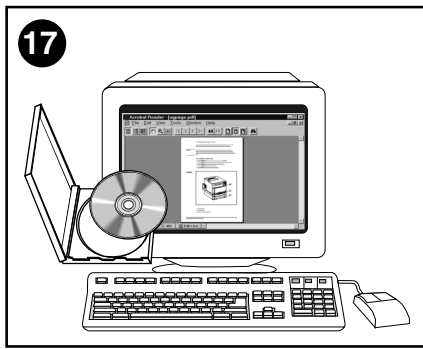
På alle datamaskiner som skriver ut til skriveren, skal skriverdriveren konfigureres slik at den viser at ekstraudstyret er installert.

Em todos os computadores que imprimem nessa impressora, configure o driver de impressora para mostrar que o acessório opcional foi instalado.

Määritä kirjoitinohjain kaikissa kirjoittimelle tulostavissa tietokoneissa osoittamaan, että valinnainen lisävaruste on asennettu.

Konfigurera skrivardrivrutinen på alla datorer som kommer att använda skrivaren så att den visar att det extra tillbehöret är installerat.

На всех компьютерах, которые будут использовать данный принтер для печати, сконфигурируйте драйвер принтера так, чтобы он показывал, что установлено вспомогательное устройство.



For additional help, see the printer driver online Help, or see the online user guide that came on the printer CD-ROM.

Du kan få yderligere hjælp i online-hjælpen til printerdriveren eller i den online-brugerhåndbog, som fulgte med printeren, på CD-ROM.

Zusätzliche Informationen hierzu finden Sie in der Online-Hilfe des Druckertreibers oder im Online-Benutzerhandbuch auf der Drucker-CD-ROM.

Podrá hallar ayuda adicional en la Ayuda en pantalla del controlador de la impresora o en la guía del usuario en pantalla que se incluyó en el CD-ROM de la impresora.

Pour toute aide complémentaire, consultez l'Aide en ligne du pilote d'imprimante ou le guide de l'utilisateur en ligne fourni avec le CD-ROM de l'imprimante.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida in linea del driver o la guida all'uso in linea contenuta nel CD-ROM della stampante.

Raadpleeg de online Help bij het printerstuurprogramma of raadpleeg de online gebruikershandleiding op de printer-CD-ROM voor nadere informatie.

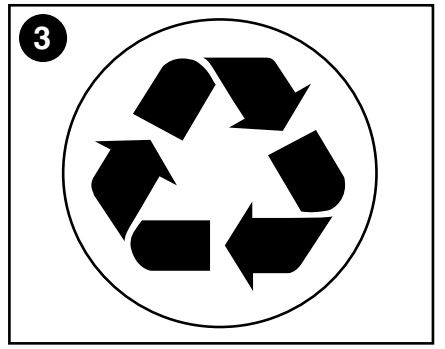
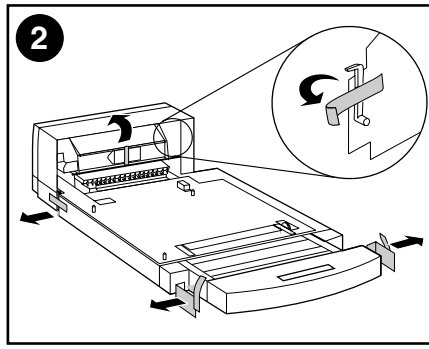
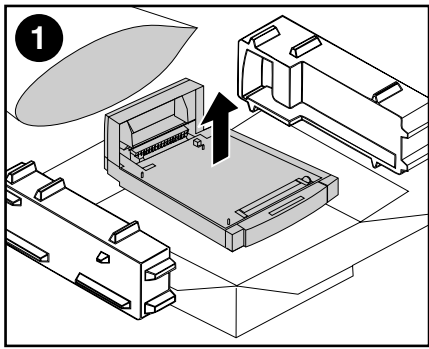
Slå opp i den elektroniske hjelpen for skriveren hvis du trenger mer hjelp, eller slå opp i den elektroniske brukerhåndboken på CD-ROM-platen som fulgte med skriveren.

Para obter ajuda adicional, consulte a Ajuda online do driver de impressora, ou o Guia do Usuário on-line que veio com o CD-ROM da impressora.

Katso lisäohjeita kirjoitinohjaimen online-ohjeesta tai kirjoittimen mukana toimitetulla CD-levyllä olevasta online-käyttöoppaasta.

Om du vill ha ytterligare hjälp ska du läsa i direkthjälpen för skrivardrivrutinen eller i den användarhandledning som finns på CD-skivan som medföljde skrivaren.

За дополнительной помощью обратитесь к диалоговой справке драйвера принтера или к диалоговому руководству пользователя, которое вы получили на CD-ROM с принтерными программами.



中文簡體
中文繁體
日本語
한국어

将双面打印附件从包装箱中取出, 拆除包装材料.

從包裝箱裡取出雙面列印附件，並拆除裝箱材料。

両面印刷用アクセサリを箱から取り出し、梱包材を取り除きます。

상자에서 양면 인쇄 부속품을 꺼낸 다음 포장재를 제거하십시오.

拆除附件背后的包装胶带, 然后拆除前方抽斗上的包装胶带和隔离片.

拆除附件背面的固定膠帶，並拆除前側抽屜裡的固定膠帶和墊塊。

アクセサリの背面に付いている梱包用テープをはがし、前面引き出し部分の梱包用テープとスペーサを取り除きます。

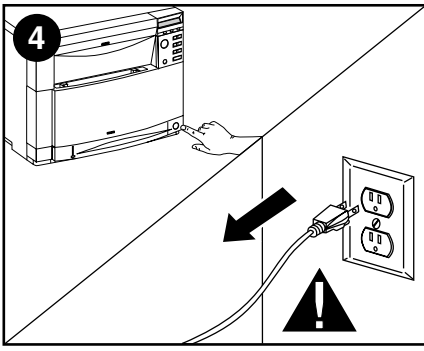
부속품 뒤쪽의 포장 테이프를 제거하고 앞쪽 손잡이의 포장 테이프와 완충용 포장재를 제거하십시오.

将包装箱和包装材料妥善保存, 以备将来邮寄双面打印附件.

保存包裝箱和裝箱材料，以便以後裝運雙面列印附件時使用。

いつかまた、両面印刷用アクセサリを移動するときに備えて、箱と梱包材は保管しておいてください。

나중에 양면 인쇄 부속품을 운반해야 할 경우에 대비하여 상자와 포장재를 보관해 두십시오.

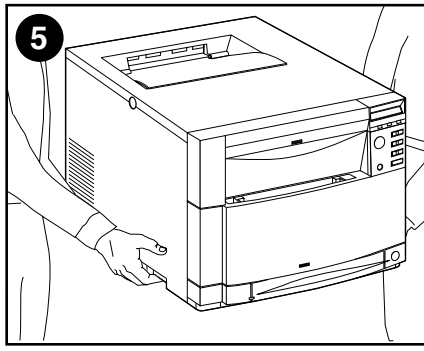


警告: 如果打印机已经设定, 关闭打印机, 拔下打印机和电源插座上的电插头。

警告! 印表機若已設定好, 請關閉其電源, 並將電源線的兩頭分別從印表機和電源插座拔出。

警告! プリンタがすでに設置されている場合は、プリンタのスイッチを切り、電源プラグをコンセントとプリンタの両方から抜いてください。

경고! 프린터를 이미 설치하였다면 프린터의 전원 스위치를 끄고 프린터와 콘센트에서 전원 코드를 뽑으십시오.

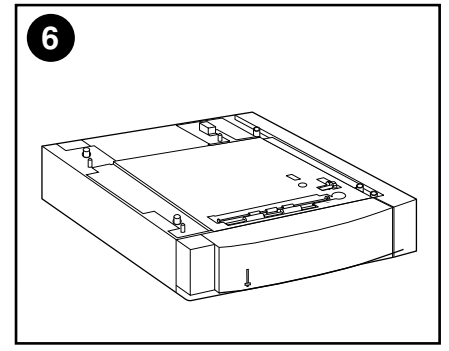


至少由两人将打印机从准备就绪的安装位置暂时移开。

至少找兩個人, 把印表機暫時從其安放位置搬走。

2人以上で、プリンタを設置場所からいったん移動します。

최소한 2명이 함께 프린터를 들어서 준비된 장소에서 임시 장소로 옮겨 놓으십시오.

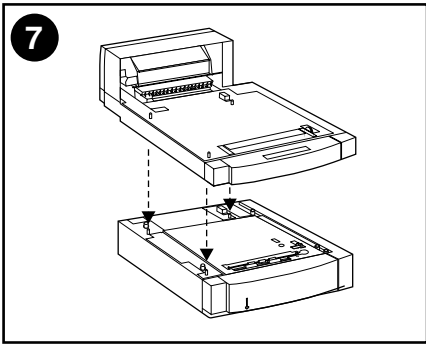


如果您同时安装供选用500页送纸器, 请现在安装. 有关说明请参见500页送纸器安装指南。

如果還要安裝可選用的500頁紙匣, 請現在安裝。請參看《500頁紙匣安裝手冊》所列的安裝指示。

オプションの500枚用紙フィーダーも取り付けの場合は、この時点で取り付けます。取り付け方法については、『500枚用紙フィーダー設置ガイド』を参照してください。

선택 사양인 500매 용지 공급기도 설치하려면 지금 설치하십시오. 설치 방법은 500매 용지 공급기 설치 안내서를 참조하십시오.

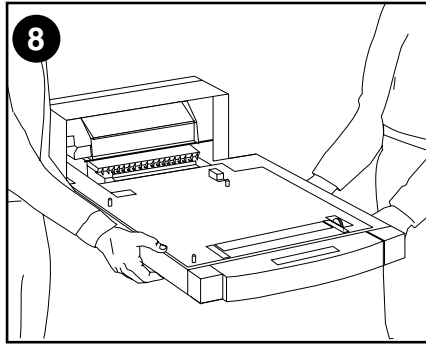


如果您安裝500頁送紙器，當雙面打印附件下落時注意不要弄彎送紙器上的導栓。

如果是安裝500頁紙匣，在把雙面列印附件放到紙匣上面時，注意不要折彎紙匣上的定位栓。

500枚用紙フィーダーを取り付ける場合は、両面印刷アクセサリを降ろすときに、フィーダーのガイドピンを曲げないように気を付けてください。

500매 용지 공급기를 설치하려면 용지 공급기의 고정 핀이 휘지 않도록 주의하면서 양면 인쇄 부품을 그 위에 올려 놓으십시오.

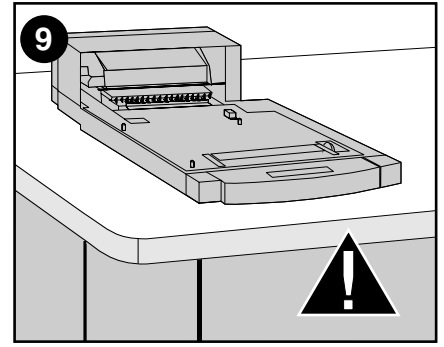


如果您單獨安裝雙面打印附件，將雙面打印附件安放在準備就緒的位置。

如果只安裝雙面列印附件，此時可將該附件放在印表機安放位置上。

この両面印刷アクセサリだけを取り付ける場合は、設置場所に置きます。

양면 인쇄 부속품만 설치하려면 준비된 장소에 양면 인쇄 부속품을 놓으십시오.

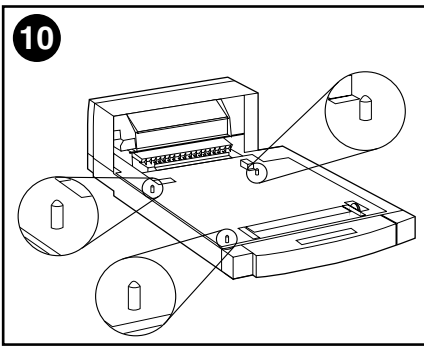


当心：安裝位置必須平坦而牢固，支撐雙面打印附件的四隻角。

小心：安放位置必須平坦和穩固，而且必須能夠支撐雙面列印附件的四個角。

注意:安定した水平の面で、両面印刷アクセサリの四隅がすべて支持される場所に設置してください。

주의: 준비된 장소는 수평이고 튼튼하며 양면 인쇄 부속품의 네 모퉁이가 모두 닿는 장소이어야 합니다.

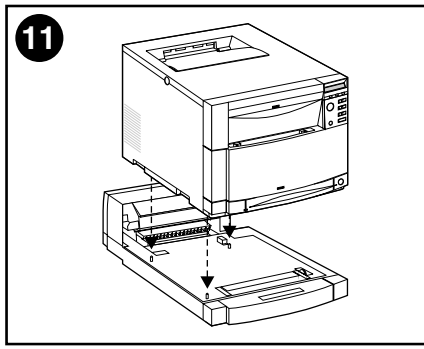


当打印机从双面打印附件上方下落时, 请使用双面打印附件上的导栓校准打印机位置.

將印表機放到雙面列印附件上的時候，利用列印附件上的定位栓對齊位置。

両面印刷アクセサリのガイドピンは、その上に載せるプリンタまたはアクセサリの位置合わせに使います。

프린터를 양면 인쇄 부속품 위에 내려 놓을 때 이를 정렬하기 위해 양면 인쇄 부속품의 가이드 핀을 사용하십시오.

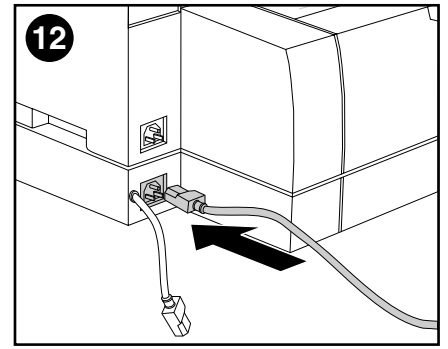


使打印机轻轻地落在双面打印附件上. 当心: 在打印机下落时防止弄弯导栓.

輕輕地將印表機放到雙面列印附件上。小心：放下印表機時不要折彎定位栓。

ゆっくりとプリンタを両面印刷アクセサリの上に載せます。注意:プリンタを降ろすときに、ガイドピンを曲げないようにしてください。

프린터를 양면 인쇄 부속품 위에 조심스럽게 내려 놓으십시오. 주의: 프린터를 내려 놓을 때 고정 핀이 휘지 않도록 주의하십시오.

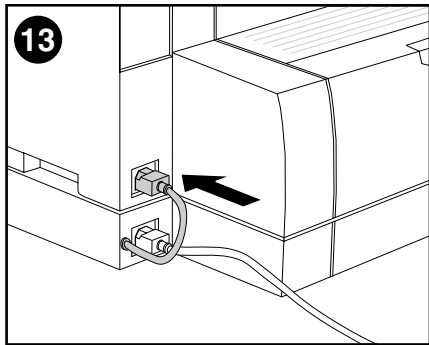


将打印机背后的电源线插入双面打印附件上的插座.

將原來插在印表機背面的電源線插入雙面列印附件。

プリンタの背面に差し込まれていた電源コードのプラグを両面印刷アクセサリに差し込みます。

프린터 뒤쪽의 전원 코드를 양면 인쇄 부속품에 연결하십시오.

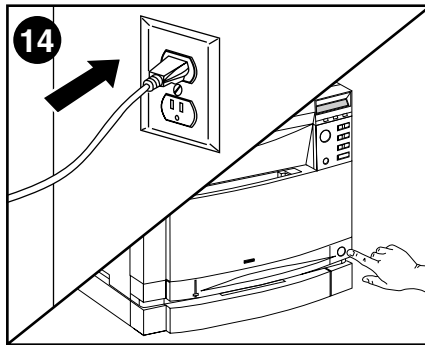


将双面打印附件上的电源线插入打印机背后的插座。

將雙面列印附件的電源線插入印表機背面。

両面印刷アクセサリから出ている電源コードのプラグをプリンタの背面に差し込みます。

양면 인쇄 부속품의 전원 코드를 프린터 뒤쪽에 연결하십시오.

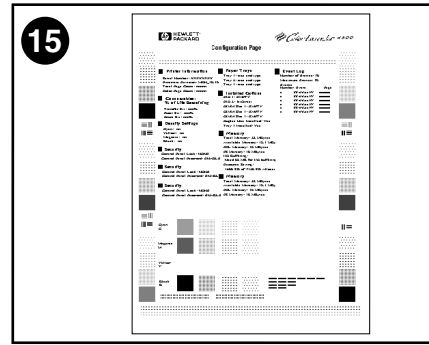


将打印机电源线插入, 开启打印机。

將印表機電源線插入電源插座，打開印表機的電源開關。

プリンタの電源コードのプラグをコンセントに差し込み、プリンタのスイッチを入れます。

프린터의 전원 코드를 콘센트에 연결하고 프린터 전원을 켜십시오.

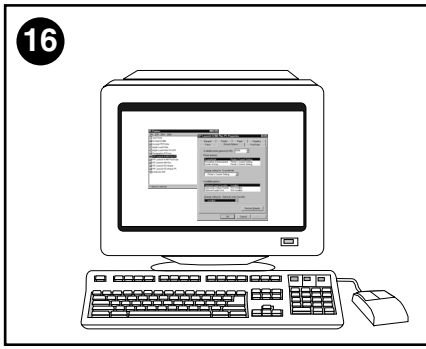


打印打印机配置页面, 核实 "Installed Options (已安装选项)" 下面显示了 "Duplex Unit Installed: YES (已安装双面打印设备: 是)".

列印一張印表機組態頁，檢查並確定「Installed Options (已安裝的選項)」下顯示「Duplex Unit Installed: YES (雙面列印裝置已安裝: 是)」。

プリンタの設定ページを印刷して、「インストール済オプション」が「両面印刷ユニットインストール済み:はい」になっていることを確認します。

프린터 구성 페이지를 인쇄하여 "Installed Option" 아래에 "Duplex Unit Installed: YES" 가 나타나는지 확인하십시오.

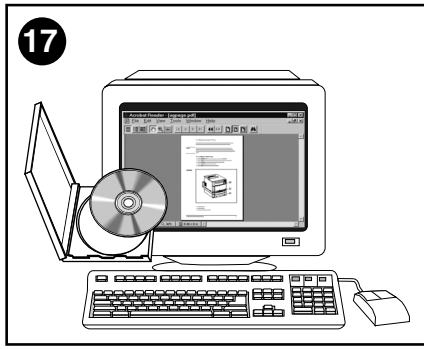


在所有利用该打印机打印的计算机上配置打印机驱动程序, 使之显示已安装供选用附件。

在使用該印表機的所有電腦上，配置印表機驅動程式，直到螢幕顯示可選用的附件已安裝。

このプリンタに印刷するすべてのコンピュータのプリンタドライバで、オプションのアクセサリがインストール済となるように設定します。

이 프린터를 사용하는 모든 컴퓨터에서 프린터 드라이버를 구성하여 선택사양인 부속품이 설치되었음을 표시하십시오.



有关进一步帮助, 请参见打印机驱动程序联机帮助, 或请参见打印机CD-ROM上的联机用户指南。

若需要更多的幫助，請參看印表機驅動程式線上說明或者隨附印表機CD-ROM光碟上的線上使用指南。

詳細については、プリンタドライバのオンラインヘルプまたはプリンタ付属のCD-ROMに入っているオンラインユーザーガイドを参照してください。

더 자세한 도움말은 프린터 드라이버의 온라인 도움말 또는 프린터 CD-ROM에 포함된 온라인 사용자 설명서를 참조하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: Duplex Printing Accessory for the
HP Color LaserJet 4500 Printer Family
Model Number: C4083A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

Safety: IEC 950:1991+A1+A2+A3 / EN 60950:1992+A1+A2+A3
EMC: CISPR 22:1993+A1 / EN 55022:1994 Class B)
EN 50082-1:1992
IEC 801-2:1991 / prEN 55024-2:1992 - 4 kV CD,8 kV AD
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3 V/m
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - 0.5 kV Signal Lines
1.0 kV Power Lines
IEC 1000-3-2:1995 / EN61000-3-2:1995
IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B) / ICES-003, Issue 2 / VCCI-2)
AS / NZS 3548:1992 / CISPR 22:1993 Class B)

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE-marking accordingly:

- the EMC directive 89/336/EEC.

1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems and the HP Color LaserJet Printer.

2) This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

July 2, 1997

For Compliance Information ONLY, contact:

Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31.41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia.
European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard GmbH, Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Straße 130, D-71034 Böblingen (FAX: +49-7031-14-3143)
USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Company, PO Box 15, Mail Stop 160, Boise, ID, 83707-0015 (Phone: 208-396-6000)

DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: Duplex Printing Accessory for the
HP Color LaserJet 4550 Printer Family
Model Number: C4083A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

SAFETY: IEC 60950:1991+A1+A2+A3+A4
EN 60950:1992+A1+A2+A3+A4+A11
EMC: CISPR 22:1997 / EN 55022:1998 Class B¹
CISPR 24:1997 / EN 55024:1998
FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B² / ICES-003, Issue 2
AS / NZS 3548:1995

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC and the Low Voltage Directive 73/23/EEC, and carries the CE-Marking accordingly.

- 1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.
- 2) This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two Conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Hewlett-Packard Company
Boise, Idaho USA
July 27, 2000

Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31-41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia
European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard GmbH, Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Strae 130, D-71034 Bblingen (FAX: +49-7031-14-3143)
USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Company, PO Box 15, Mail Stop 160, Boise, Idaho 83707-0015 (Phone: 208-396-6000)



copyright© 2000
Hewlett-Packard Co.

www.hp.com/support/lj4550



C4083-90905